GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

I Manufacturer‘s notes

General

Follow all instructions, particularly the technical data and the operating limits!

Correct use

The angle brackets are only allowed to be used for Kermi flat radiators BH 300 to 954 and BL 400 to 3000.
Any other use is incorrect and therefore not allowed!

Complaints

In case of damage please contact your installer!

Attention!

Only have installation and repairs performed by a qualified installer, otherwise your statutory rights will be rendered void!

Maintenance and cleaning

The angle brackets do not require any specific maintenance.
They are only allowed to be cleaned using mild, non-scouring, commercially available cleaning agents.

II Installation sequence

1 Read the installation instructions carefully prior to installation!

2 Transport and storage only in the protective packaging!

3 Check contents of packaging for completeness and damage!

A Angle bracket (from BL 1800 - 3 pieces)
B Noise attenuation clip
C Air vent plug **(for ZBO1650001-08 only)**
D Locking hook

4 Organise necessary tools.
(Suitable wall plugs and screws are not included)

5 Hole spacing

Attention:

The fastening material is only suitable for surfaces of adequate load-bearing capacity. The most suitable fastening method is always to be checked on site and matched to the structural situation! To increase the load-bearing capacity, use a second screw and wall plug.

Type	BL	X
10 valve	400	165* / 100
10 valve	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Dimension 165 only on valve side

6 Drill holes for wall plugs:
For spacing see section 5 Hole spacing!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
No. of drill holes	4	6

Risk of serious injury!

Do not damage any pipes carrying water or gas, or any electricity cables during drilling!

7 Press noise attenuation clips (B) into the angle bracket (A) at the required spacing from the wall.
Select spacing from the wall.

8 Fit locking hooks (D) to the top of both brackets (A).

9 Fasten angle bracket (A) using screws and wall plugs suitable for the surface.

10 Align angle brackets (A) and tighten screws.

11 Remove packaging from the radiator at the fastening points (straps)
Fit bottom straps on radiator into the angle brackets **(A)**.
Then pivot up the radiator and also fit the top straps into the angle brackets **(A)** (pull up radiator).
Engage locking hook **(D)** in strap.

12 Remove and dispose of paint caps on radiators fitted with valves.

Note:

Paint caps are not allowed to be used for sealing the radiator.

13 Unscrew painted blanking plugs from the compact radiator, depending on the type of connection used.
Dispose of blanking plugs that are not required. The plugs are only allowed to be reused on Kermi flat radiators.

14 Fit air vent plug (C) and painted blanking plug at the top, depending on the type of connection used.

Note:

On radiators with valves, blanking and air vent plugs are already fitted in the factory.

15 Connect radiator to plumbing using commercial-standard fittings.

Note:

Radiators with valves are only allowed to be connected at the ¾“ connection on the valve fitting.

Exception:

Centre connection radiators **FTM** and **PTM**, for connection options see technical documentation from Kermi GmbH.

16 Completely remove packaging prior to placing in operation.

17 Send packaging material for recycling.
Send old angle brackets and their accessories that are no longer required for recycling or dispose of them correctly (observe regional regulations).

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE

I Consignes du constructeur

Généralités

Veuillez noter toutes les remarques, en particulier les caractéristiques techniques et les limites d’utilisation !

Utilisation conforme

Les consoles angulaires ne doivent être utilisées que pour les radiateurs plats BH 300 à 954 et BL 400 à 3000 de Kermi.
Toute autre utilisation est non conforme et par conséquent interdite.

Réclamations

Le cas échéant, adressez-vous à votre technicien spécialisé !

Attention !

Ne faites exécuter le montage et les réparations que par un technicien spécialisé pour que vos droits à la garantie pour défaut d’une qualité assurée restent valides.

Entretien et nettoyage

Un entretien particulier des consoles angulaires est inutile.
Le nettoyage doit s’effectuer exclusivement avec des produits du commerce doux et non agressifs.

II Déroulement du montage

1 Avant le montage, lire avec soin la notice !

2 Transport et stockage dans l’emballage de protection uniquement !

3 Vérifier l’exhaustivité et les endommagements éventuels du contenu de l’emballage !

A Console angulaire (à partir de BL 1800 - 3 unités)
B Clip de protection acoustique
C Embout de purge d’air **(uniquement en cas de ZBO1650001-08)**
D Crochet de sécurité

4 Préparer l’outillage nécessaire.
(Les chevilles et vis appropriées ne sont pas contenues dans la fourniture)

5 Ecarts entre trous de perçage

Attention :

Le matériel de fixation n’est prévu que pour un support suffisamment solide. La méthode de fixation respectivement appropriée doit toutefois toujours être vérifiée sur le site et les éléments de fixation doivent être adaptés aux conditions de la construction. Pour augmenter la capacité de charge, utiliser une deuxième vis + cheville.

Type	BL	X
10 Vanne	400	165* / 100
10 Vanne	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Cote 165 uniquement pour côté vanne

6 Percer les trous de chevilles :
pour les écarts, cf. chapitre 5 Ecarts entre trous de perçage !

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Nombre de perçages	4	6

Danger de mort !

Ne pas endommager de conduites d’eau, de gaz ou d’électricité lors du perçage !

7 Enfoncer des clips de protection acoustique (B) à l’écart souhaité dans la console angulaire (A).
Choisir l’écart par rapport au mur.

8 Monter les crochets de sécurité (D) dans le haut sur les deux consoles (A).

9 Fixer la console angulaire (A) avec des vis et des chevilles appropriées pour le support.

10 Aligner les consoles angulaires (A) et serrer les vis.

11 Enlever l’emballage du radiateur aux points de fixation (languettes).
Placer le radiateur avec les languettes inférieures dans les consoles angulaires **(A)**.
Basculer ensuite légèrement le radiateur et accrocher les languettes supérieures dans les consoles angulaires **(A)** (tirer le radiateur vers le haut).
Encranter le crochet de sécurité **(D)** dans la languette.

12 Démonter les capuchons de laquage existants des radiateurs à vannes et les évacuer.

Remarque :

Les capuchons de laquage ne doivent pas être utilisés pour réaliser l’étanchéité sur le radiateur.

13 Dévisser les embouts borgnes laqués existants du radiateur compact en fonction du type de raccordement.
Evacuer les embouts borgnes inutiles. Une réutilisation n’est autorisée que pour les radiateurs plats de Kermi.

14 Visser l’embout de purge d’air (C) et les embouts borgnes laqués existants du radiateur compact dans le haut en fonction du type de raccordement.

Remarque :

Avec les radiateurs à vanne, des embouts borgnes et de purge d’air sont déjà vissés en usine.

15 Raccorder le radiateur côté eau avec les raccords vissés extérieurs usuels dans le commerce.
Remarque :
Les radiateurs à vanne ne doivent être raccordés qu’au raccord ¾“ de l’ensemble de vanne.

Exception :

Radiateurs à raccordement central **FTM** et **PTM**, possibilités de raccordement – cf. documents techniques de la société Kermi GmbH.

16 Enlever complètement l’emballage avant la mise en service.

17 Evacuer les matériaux d’emballage via les systèmes de recyclage.
Envoyer les consoles angulaires usées et leurs accessoires au recyclage ou à un système d’évacuation de déchets approprié (respecter les prescriptions locales).

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

I Indicazioni del costruttore

Informazioni generali

Osservate tutte le indicazioni, in particolare i dati tecnici e le restrizioni d’impiego!

Uso ammesso

I supporti angolari possono essere utilizzati solo per radiatori piatti Kermi BH 300 - 954 e BL 400 - 3000.
Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pertanto non ammesso!

Reclami

In caso di danni rivolgersi al proprio installatore/idraulico specializzato di fiducia!

Attenzione!

Far eseguire montaggio e riparazioni solo da personale qualificato, altrimenti vengono meno i propri diritti di rivendicazione secondo la legge sulla responsabilità per difetti della cosa!

Manutenzione e pulizia

Non è necessaria una particolare manutenzione dei supporti angolari.
La pulizia può essere eseguita solo con detergenti delicati e non abrasivi, che si trovano comunemente in commercio.

II Svolgimento del montaggio

1 Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima dell’installazione!

2 Trasporto e magazzinaggio solo nell’imballo protettivo!

3 Controllare che il contenuto della confezione sia completo, integro e non riporti danni!

A Supporto angolare (da BL 1800 - 3 pz.)
B Clip antirumore
C Tappo di sfiato **(solo per ZBO1650001-08)**
D Gancio di sicurezza

4 Predisporre gli attrezzi necessari.
(viti e tasselli idonei non sono compresi nella fornitura)

5 Distanze fori
Attenzione:
Il materiale di fissaggio è concepito per fondi sufficientemente portanti. Il metodo di fissaggio rispettivamente adeguato è tuttavia sempre da verificare in loco ed il materiale di fissaggio è da scegliere in base alle condizioni e alle caratteristiche costruttive del montaggio! Per aumentare la portata impiegare una seconda vite ed un secondo tassello.

Tipo	BL	X
10 a valvola	400	165* / 100
10 a valvola	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 compatto / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 compatto / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Misura 165 solo per lato valvola

6 Effettuare i fori per i tasselli:
Per le distanze vd. punto 5 Distanze fori.

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Numero dei fori	4	6

Pericolo di vita!

Nell’effettuare i fori non danneggiare condutture dell’acqua, del gas o linee di corrente elettrica!

7 Inserire nel supporto angolare (A), alla distanza parete desiderata, le clip antitumore (B).
Scegliere la distanza dalla parete.

8 Montare i ganci di sicurezza (D) in alto su entrambi i supporti (A).

9 Fissare il supporto angolare (A) con viti e tasselli idonei al fondo in oggetto.

10 Allineare il supporto angolare (A) e stringere le viti.

11 Rimuovere l’imballo del radiatore dai punti di fissaggio (staffe).
Inserire il radiatore con le staffe inferiori nei supporti angolari **(A)**.
Successivamente inclinare leggermente il radiatore ed agganciare anche le staffe superiori nei supporti angolari **(A)** (tirare verso l’alto il radiatore).
Innestare a scatto il gancio di sicurezza **(D)** nella staffa.

12 Smontare ed eliminare i cappucci di verniciatura presenti in caso di radiatori a valvola.

N. B.:

Questi non devono essere utilizzati per la tenuta del radiatore!

13 Svitare dal radiatore compatto i tappi ciechi verniciati presenti a seconda del tipo di attacco.
Smaltire i tappi ciechi non necessari. Un riutilizzo è ammesso solo per radiatori piatti Kermi.

14 Avvitare in alto tappo di sfiato (C) e tappo cieco verniciato presente a seconda del tipo di attacco.

N. B.:

Per i radiatori a valvola tappi ciechi e di sfiato sono già avvitati in sede di fabbricazione.

15 Collegare il radiatore alla conduttura dell’acqua con raccordi a vite comunemente in commercio.

N. B.:

Radiatori a valvola possono essere collegati solo al raccordo da ¾“ del valvolame!

Eccezione:

Radiatori con attacco centrale **FTM** e **PTM**, per le possibilità di attacco vd. la documentazione tecnica della ditta Kermi GmbH.

16 Prima della messa in servizio rimuovere completamente l’imballo.

17 Smaltire i materiali d’imballo attraverso sistemi di riciclaggio.
Destinare supporti angolari usurati e relativi accessori al riciclaggio, oppure avviarli ad uno smaltimento appropriato (osservare le prescrizioni regionali).

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

I Instrucciones del fabricante

Generalidades

Observe todas las advertencias, en particular, aquellas relacionadas con los datos técnicos y la gama de aplicaciones.

Uso permitido

Los soportes angulares únicamente deberán utilizarse para los radiadores planos de Kermi con una altura de montaje de 300 a 954 y una longitud de montaje de 400 a 3000.
Cualquier otro tipo de empleo será considerado como un empleo ajeno al previsto y, por consiguiente, está prohibido.

Reclamación

En caso de presentarse algún daño, póngase en contacto con su artesano especializado.

¡Atención!

Encargue los trabajos de montaje y de reparación únicamente a un artesano especializado dado que de otra forma perderá los derechos que le asisten según la ley de saneamiento por defectos ocultos.

Mantenimiento y limpieza

El soporte angular no requiere ningún mantenimiento especial.
La limpieza deberá realizarse empleando únicamente detergentes suaves usuales en el comercio.

II Desarrollo del montaje

1 ¡Antes de realizar la instalación, lea detenidamente las instrucciones de montaje!

2 ¡Efectúe el transporte y el almacenamiento únicamente con el embalaje protector!

3 ¡Cerciórese de que el contenido del paquete esté completo y de que no presente daños!

A Soporte angular (a partir de una longitud de montaje 1800 - 3 unidades)
B Clip insonorizador
C Tapón de purga de aire **(sólo en el caso de ZBO1650001-08)**
D Gancho de sujeción

4 Prepare las herramientas que hagan falta.
(el alcance de suministro no incluye las espigas ni los tornillos adecuados)

5 Distancia entre las perforaciones

¡Atención!

El material de fijación está destinado para muros que dispongan de una capacidad portante suficiente. Sin embargo, es necesario examinar in situ cuál es el método de fijación más apropiado y adaptar el material de fijación a las circunstancias arquitectónicas. Para incrementar la capacidad portante se podrá emplear un segundo tornillo y una espiga adicional.

Tipo	BL	X
10 Válvula	400	165* / 100
10 Válvula	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Compacto / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Compacto / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Medida 165 sólo del lado de la válvula

6 Taladre los agujeros para las espigas:
¡Para las distancias véase el capítulo 5, Distancias entre las perforaciones!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Cantidad de perforaciones	4	6

¡Peligro de muerte!

¡No dañe las tuberías de agua o de gas ni los conductos eléctricos al realizar las perforaciones!

Ausgabe 01/08 EDV-Nr. 6902241

7 **Introduzca haciendo presión los clips insonorizadores (B) en el soporte angular (A) a la distancia deseada de la pared.**
Seleccione la distancia a la pared.
8 **Monte los ganchos de sujeción (D) en la parte superior de ambos soportes (A)**
9 **Fije el soporte angular (A) empleando tornillos y espigas adecuadas para la superficie.**
10 **Alinee el soporte angular (A) y apriete los tornillos.**
11 **Quite el embalaje en los puntos de fijación del radiador (bridas).**
Coloque las bridas inferiores del radiador en los soportes angulares **(A)**.
A continuación, incline el radiador y enganche las bridas superiores también en los soportes angulares **(A)** (tirando hacia arriba el radiador).
Haga encajar el gancho de sujeción **(D)** en la brida.
12 **Desmonte y elimine las tapas barnizadas existentes de los radiadores de válvulas.**

Nota:
No está permitido utilizar las tapas barnizadas para obturar los radiadores.

13 **Dependiendo del tipo de empalme, destornille los tapones obturadores barnizados de los radiadores compactos**
Elimine los tapones obturadores que no se requieran. Sólo está permitido volver a utilizarlos en los radiadores planos de Kermi.
14 **Atornille los tapones de purga de aire (C) en la parte superior y, dependiendo del tipo de empalme, los tapones obturadores barnizados.**

Nota:
En los radiadores de válvulas, los tapones obturadores y de purga vienen ya enroscados de fábrica.

15 **Conecte el radiador a la tubería de agua, empleando un acoplador de unión exterior.**

Nota:
Los radiadores de válvulas sólo deberán conectarse en el empalme de 3/4" del juego de válvulas.

Excepción:
Para las posibilidades de conexión de radiadores de empalme central **FTM** y **PTM**, véanse los documentos técnicos de la Cía. Kermi GmbH.

16 **Antes de la primera puesta en servicio hay que quitar el embalaje.**
17 **Elimine los materiales de envoltura mediante el sistema de reciclaje.**
Los soportes angulares inservibles y los accesorios de los mismos deberán ser eliminados a través del sistema de reciclaje o de la forma prescrita (obsérvense las prescripciones locales).

RUS РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

I Указания изготовителя

Общие
Соблюдайте все указания, прежде всего касающиеся технических данных и допустимых пределов применения.

Допустимая область применения
Допустимо применение угловых консолей только с плоскими радиаторами Керми с габаритной высотой от 300 до 954 и габаритной длиной 400 до 3000.
Иное применение исключается как не соответствующее предназначению консолей и радиаторов.

Рекламации
В случае возникновения неполадок обращайтесь к профессионалам!

Внимание!
Монтаж и ремонт должны проводиться только профессионалами, в противном случае согласно закону Вы теряете право на компенсацию.

Техническое обслуживание и очистка
Угловые консоли не нуждаются в особом техническом обслуживании.
Очистку следует производить исключительно с применением мягких неабразивных обычных моющих средств.

II Монтаж

1 **Перед проведением монтажа внимательно прочитайте Руководство по монтажу**
2 **Транспортировку и хранение следует производить в предназначенной для этого защитной упаковке.**
3 **Проверьте содержимое упаковки на комплектность и отсутствие повреждений.**
A Угловая консоль (габаритная длина 1800 и более – 3 штуки)
B Звукоизолирующий держатель
C Воздушные пробки **(только у ZBO1650001-08)**
D Держатели
4 **Приготовьте необходимые инструменты**
(соответствующие дюбеля и шурупы не входят в комплект поставки).
5 **Расстояние между крепёжными отверстиями**

Внимание:
Крепёжный материал предназначен для поверхностей, способных вынести соответствующую нагрузку. Способ крепления следует выбирать в каждом конкретном случае в зависимости от условий крепления, крепёжный материал при этом следует выбирать в зависимости от конкретных строительных условий. Для увеличения несущей силы следует применять дополнительный шуруп и дюбель.

Тип	BL	X
10 Вентильный	400	165* / 100
10 Вентильный	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Компактный / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Компактный / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

*Размер 165 только со стороны вентиля.

6 **Сверление отверстий для дюбелей:**
Расстояние см. главу 5 «Расстояние между отверстиями»

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Количество отверстий	4	6

Опасность для жизни!
Ни в коем случае не повреждайте электропроводку, а также водопроводные и газовые трубы!

7 **Вдавить звукоизолирующие держатели (B) в угловую консоль (A) на необходимое расстояние от стены.**
Выбрать расстояние от стены.
8 **Смонтировать держатель (D) на обеих консолях (A) сверху.**
9 **Закрепить консоль (A) при помощи шурупов и дюбелей, соответствующих строительному материалу.**
10 **Выровнять консоли (A) и затянуть шурупы.**
11 **Снять упаковку с радиатора в местах крепления (язычков).**
Вставить радиатор нижними язычками в угловые консоли **(A).**
Затем поднять радиатор и навесить верхние язычки в угловые консоли **(A)**, при этом следует тянуть радиатор вверх.
Вставить держатели **(D)** в язычки до упора.
12 **Убрать лакировочные колпачки с вентильных радиаторов.**

Примечание:
Не следует применять лакировочные колпачки для уплотнения радиатора.

13 **Вывинтить лакированные заглушки из компактного радиатора (в зависимости от типа подключения).**
Удалить ненужные заглушки. Повторное применение допустимо только с плоскими радиаторами Керми.
14 **Вкрутить в верхней части воздушную пробку (C) и лакированную заглушку (в зависимости от типа подключения).**

Примечание:
В вентильных радиаторах заглушки и вентиляционные пробки вкручиваются на заводе-изготовителе.

15 **Подключить радиатор обычным резьбовым соединением к системе подачи воды.**

Примечание:
Вентильные радиаторы можно подключать только к выходу арматуры вентиля на ¾ дюйма.

Исключение:
Возможности установки радиаторов **FTM** и **PTM**, подключающихся в средней части, -см. техническую документацию фирмы Керми ГмбХ.

16 **Перед вводом в эксплуатацию полностью удалить упаковку.**
17 **Упаковку следует утилизовать с соблюдением требований по защите окружающей среды.**
Пришедшие в негодность угловые консоли, а также соответствующие принадлежности следует утилизовать с соблюдением региональных требований по защите окружающей среды.

CZ NÁVOD K MONTÁŽI

I Pokyny výrobce

Všeobecně
Dodržujte všechny pokyny, zejména technická data a mezní hranice použití!

Povolené použití
Úhlové konzoly se smí používat pouze s Kermi – plochými topnými tělesy BH 300 až 954 a BL 400 až 3000.
Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením výrobku a tudíž je nepřípustné!

Reklamace
V případě závady se obraťte na Vašeho odborného opraváře (odborníka)!

Pozor!
Montáž a opravy nechte provádět pouze odborníkem, protože jinak ztratíte z titulu příslušného platného zákona nárok na uplatnění reklamace.

Údržba a čistění
Úhlová konzola nevyžaduje žádné zvláštní nároky na čistění.
Čistění se smí výhradně provádět běžným komerčním, avšak jemným a neabrazivním čistícím prostředkem.

II Montáž

1 **Před zahájením montáže si přečtěte pečlivě Montážní návod!**
2 **Výrobek dopravujte a skladujte pouze v ochranném obalu!**
3 **Obsah obalu zkontrolujte, zda je úplný a nepoškozený!**
A Úhlová konzola (od BL 1800 - 3 kusy)
B Ochrana proti hluku
C Odvzdušňovací zátka **(pouze u ZBO1650001-08)**
D Zajišťovací hák
4 **Připravte si potřebné nářadí.**
(vhodné hmoždinky a šrouby nejsou předmětem dodávky
5 **Rozteče vrtání**

Pozor:
Upevňovací materiál je určen pro dostatečně nosný (pevný) podklad. Metodu, resp. způsob upevnění je třeba vždy vyzkoušet s ohledem na daný podklad a lokální stavební situaci! Za účelem zvýšení nosnosti použijte druhou hmoždinku a šroub.

Typ	BL	X
10 ventil	400	165* / 100
10 ventil	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 kompaktní / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 kompaktní / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Rozměr 165 - pouze u strany ventilu.

6 **Vyvrtejte otvory pro hmoždinky:**
Rozteče – viz kapitola 5 – rozteče vrtaných otvorů.

BL	400 - 1600	1800 - 3000
počet otvorů	4	6

Životu nebezpečné!
Pozor – při vrtání otvorů nepoškoďte žádné elektrické vedení!

7 **Ochranné spony proti hluku (B) zatlačte do úhlové konzoly (A) v požadovaném odstupu od stěny.**
Zvolte vzdálenost (odstup) od stěny.
8 **Zajišťovací hák (D) namontujte nahoru na obě konzoly (A).**
9 **Úhlové konzoly (A) upevněte pomocí šroubů k podkladu pro tento účel vhodnými hmoždinkami.**
10 **Úhlové konzoly (A) vyrovnejte a šrouby pevně dotáhněte.**
11 **Pomocí upevňovacích bodů (sponami) sejměte obal topného tělesa.**
Topné těleso vložte spodními sponami do úhlové konzoly **(A)**.
Následně topné těleso zaklapněte a zavěste také horní spony do úhlové konzoly **(A)** (topné těleso táhněte směrem nahoru).
Zajišťovací háky **(D)** zaklapněte do spony.
12 **Lakované krytky těles ventilu topného tělesa demontujte a zlikvidujte.**

Pokyn:
Lakované krytky se nesmí používat pro utěsnění na topném tělesu.

13 **Podle způsobu zapojení vyšroubujte příslušné lakované zaslepovací krytky z kompaktního topného tělesa.**
Nepoužité zaslepovací krytky zlikvidujte (vyhoďte). Opětné použití je povoleno pouze v případě plochých topných těles KERMI.
14 **Zašroubujte odvzdušňovací zátky (C) a podle druhu zapojení zašroubujte nahoru použité lakované zaslepovací zátky.**

Pokyn:
Odvzdušňovací a zaslepovací zátky jsou našroubovány do topných těles již ve výrobním závodě.

15 **Topná tělesa s běžnými obvyklými šroubeními napojte na přívod vody.**

Pokyn:
Ventily topných těless se smí napojovat pouze na ¾" závitový otvor ventilu.

Výjimka:
Topná tělesa se středovým napojením **FTM** a **PTM**, - viz technické podklady firmy Kermi GmbH.

16 **Před uvedením do provozu zcela odstraňte obaly.**
17 **Obalový materiál zlikvidujte v systému recyklace (tříděný odpad).**
Použité úhlové konzoly a jejich příslušenství zlikvidujte v tříděném odpadu (recyklaci) popř. předejte k odpovídající likvidaci (dodržujte místní související platné předpisy).

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

I Wskazówki producenta

Informacje ogólne
Należy przestrzegać wszystkich wskazówek, a zwłaszcza danych technicznych i granic zastosowania!

Dopuszczalne użytkowanie
Konsole kątowe mogą być używane wyłącznie do mocowania grzejników płaskich Kermi wysokość 300 do 954 oraz długość 400 do 3000.
Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i dlatego niedopuszczalne!

Reklamacje
W razie uszkodzenia prosimy zwrócić się do specjalistycznego zakładu rzemieślniczego!

Uwaga!
Montaż i naprawy należy zlecać wyłącznie specjaliście, gdyż inaczej wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności za wady rzeczowe!

Konserwacja i czyszczenie
Specjalna konserwacja konsoli kątowych jest zbędna.
Czyścić można wyłącznie za pomocą delikatnych, nie szorujących środków do czyszczenia, dostępnych w handlu.

II Przebieg montażu

1 **Uważnie przeczytać instrukcję montażu przed zabudową!**
2 **Transport i składowanie tylko w opakowaniu ochronnym!**
3 **Sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona!**
A Konsola kątowa (od długości 1800 - 3 szt.)
B Podkładka dźwiękochłonna
C Zaworek odpowietrzający **(ZBO1650001-08)**
D Hak zabezpieczający
4 **Przygotować potrzebne narzędzia.**
(odpowiednie kołki i śruby nie są objęte zakresem dostawy)
5 **Odstępy pomiędzy wierconymi otworami**

Uwaga:
Materiał montażowy przeznaczony jest dla wystarczająco nośnego podłoża. Odpowiednią metodę zamocowania należy jednak zawsze sprawdzić na miejscu i dopasować materiał mocujący do budowlanych uwarunkowań lokalnych! Dla zwiększenia nośności można zastosować drugą śrubę z kołkiem.

Typ	BL	X
10 Zawór	400	165* / 100
10 Zawór	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Kompakt / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Kompakt / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Wymiar 165 tylko od strony zaworka

6 **Wywiercić otwory pod kołki:**
odstępy patrz punkt 5 odstępy otworów!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Liczba otworów	4	6

Śmiertelne niebezpieczeństwo!
Przy wierceniu otworów uważać, aby nie uszkodzić przewodów wodnych, gazowych lub elektrycznych!

7 **Wcisnąć podkładki dźwiękochłonne (B) do konsoli kątowej (A) z wymaganym odstępem od ściany.**
Wybrać odstęp od ściany.
8 **Zamontować haki zabezpieczające (D) u góry na obu konsolach (A).**
9 **Zamocować konsolę kątową (A) wkrętami i kołkami, dopasowanymi do podłoża.**
10 **Ustawić konsole kątowe (A) i dokręcić śruby.**
11 **Usunąć opakowanie grzejnika w miejscach mocowania (języków).**
Zawiesić grzejnik dolnymi zaczepami na konsolach kątowych **(A)**.
Następnie podnieść grzejnik i zaczepić go górnymi zaczepami na konsolach kątowych **(A)** (pociągnąć grzejnik do góry).
Zaczepić hak zabezpieczający **(D)** za wypust.
12 **Zdemontować istniejące lakierowane nakładki i usunąć je.**

Wskazówka:
Lakierowane nakładki nie mogą być używane do uszczelniania grzejnika.

13 **W zależności od rodzaju przyłącza wykręcić lakierowane korki z grzejnika kompaktowego.**
Usunąć niepotrzebne korki. Ponowne użycie jest dopuszczalne tylko do grzejników płaskich Kermi.
14 **Wkręcić zaworki odpowietrzające (C) oraz lakierowane korki odpowiednio do rodzaju przyłącza.**

Wskazówka:
W przypadku grzejników z zaworem zaślepki i zaworki odpowietrzające są wkręcone fabrycznie.

15 **Podłączyć grzejnik do instalacji wodnej przy pomocy typowych złączek rurowych.**

Wskazówka:
Grzejniki z zaworem można podłączać tylko do przyłącza ¾" garnituru zaworu.

Wyjątek:
Grzejnik z przyłączem środkowym **FTM** i **PTM**, możliwości podłączania patrz dokumentacja techniczna firmy Kermi GmbH.

16 **Całkowicie usunąć opakowanie z grzejnika przed uruchomieniem.**
17 **Usunąć materiał opakowania przez systemy utylizacji.**
Oddać zużyte konsole kątowe i ich akcesoria do recyklingu lub zadbać o ich prawidłowe usunięcie (przestrzegać przepisów regionalnych).

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

I Οδηγίες από τον κατασκευαστή

Γενικά
Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις και ιδιαιτέρως τα τεχνικά δεδομένα και τα όρια εφαρμογής!

Επιτρεπτή χρήση
Οι γωνιακές κονσόλες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε επίπεδα θερμαντικά σώματα Kermi BH 300 έως 954 και BL 400 έως 3000.
Κάθε άλλη χρήση δεν ταυτίζεται με τους κανονισμούς και συνεπώς απαγορεύεται!

Παράπονα
Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον ειδικό τεχνικό σας!

Προσοχή!
Αναθέστε τη συναρμολόγηση και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά σε ειδικούς έτσι, ώστε να μην παύσουν να ισχύουν τα δικαιώματά σας σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης ελλείψεως ειδίκευσης!

Συντήρηση και καθαρισμός
Δεν απαιτείται ιδιαίτερη συντήρηση για τις γωνιακές κονσόλες.
Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με ήπια, κοινά καθαριστικά καθημερινής χρήσης που δεν δημιουργούν αφρούς.

Blatt 2

II Διαδικασία συναρμολόγησης

1 **Διαβάστε προσεκτικά πριν τη συναρμογή τις οδηγίες συναρμολόγησης!**
2 **Μεταφορά και αποθήκευση μόνο μέσα στην προστατευτική συσκευασία!**
3 **Ελέγξτε την ακεραιότητα και τυχόν ζημίες του περιεχομένου συσκευασίας!**
A Γωνική κονσόλα (από BL 1800 - 3 πράγκα)
B Κλίπ ηχομόνωσης
C Πώμα εξαερισμού (**μόνο σε ZBO1650001-08**)
D Ανάστρο ασφάλισης
4 **Ετοιμάστε τα απαιτούμενα εργαλεία.**
(τα κατάλληλα σύστ και βίδες δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο παραδόσεως)
5 **Αποστάσεις διατρήσεων**

Προσοχή:
Το υλικό στερέωσης έχει υπολογιστεί για υπόβαθρα με αρκετή στερεωτικά ικανότητα. Ελέγξτε δώως την ικανότητα κατάλληλη μέθοδο στερέωσης πάνω επί τόπου και προσαρμόστε τα υλικά στερέωσης στην περίπτωση ανάγκ! Για σίγουρη φέρουσες κατάστ χρησιμοποιήστε δύο κα σύστ.

Τύπος	BL	X
10 Βαλβίδα	400	165* / 100
10 Βαλβίδα	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Συμπαγές / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Συμπαγές / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

*Διαστάσεις 165 μόνο από πλευρά βαλβίδας
6 **Τρυπήστε οπές για σύστ:**
Το αποστάσεις βλέπε Κεφάλαιο 5 Αποστάσεις διατρήσεις

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Αριθμός διατρήσεων	4	6

Κίνδυνος για τη ζωή!
Μη χρησιμοποιείτε κατά τη διάτρηση σωλήνες νερού, αερίου και ρεύματος!
7 **Εισάγετε το ηχομονωτικό κλιπ (B) στην επιθυμητή απόσταση σε τοίχο μέσα στη γωνιακή κονσόλα (A).**
Επιλέξτε απόσταση από τοίχο.
8 **Συναρμολογήστε τα άγκιστρα ασφάλειας (D) πάνω και από τις δύο κονσόλες (A).**
9 **Στερεώστε τη γωνιακή κονσόλα (A) με βίδες και κατάλληλα σύστ για το έδαφος.**
10 **Ευθυγραμμίστε τη γωνιακή κονσόλα (A) και στερεώστε τη με βίδες.**
11 **Απομακρύνετε τη συσκευασία του θερμοντικού σώματος στα σημεία στερέωσης (εμφιδέτες).**
Εφαρμόστε το θερμοντικό σώμα με τη βοήθεια του κάτω συρτέτ μέσα στη γωνιακή κονσόλα (A).
Στη σύνεχεια σκάβτε τα θερμοντικό σώμα και ανοιχτήστε τα πάνω στον αμφιδέπ μέσα στη γωνιακή κονσόλα (A) (πρόβλημα θερμοντικού σώματος πάνω τα πάνω).
Ασφαλίστε τα άγκιστρα ασφάλειας (D) στον συρτέτ.
12 **Αποσυναρμολογήστε και απορρίψτε τα λακαρισμένα καπάκια στα θερμοντικά σώματα βαλβίδας.**

Υπόδειξη:
Τα λακαρισμένα καπάκια δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για τη σπηγανοπόιηση θερμοντικού σώματος.
13 **Εξοβιδώστε τα υπάρχοντα πώματα στεγάνωσης ανάλογα με το βαθμό σύνδεσης από το συμπαγές θερμοντικό σώμα.**
Αποφύγετε τα πώματα στεγάνωσης που δεν είναι χρήσιμα. Η εν νέου χρησιμοποίηση επιτρέπεται μόνο σε επίπεδο θερμοντικού σώματος Kermi.
14 **Βιδώστε τα πώματα αερισμού (C) και ανάλογα με το είδος σύνδεσης τα υπάρχοντα λακαρισμένα πώματα στεγάνωσης στα πάνω μέρος.**

Υπόδειξη:
Σε περίπτωση θερμοντικών σωμάτων βαλβίδας τα πώματα στεγάνωσης και αερισμού χχιν βίδωθεί εργοστασιακά!
15 **Συνδέστε το θερμοντικό σώμα στην τροφοδοσία νερού με εξωτερικές συνδέσεις του εμπορίου.**

Υπόδειξη:
Το θερμοντικό σώματα βαλβίδας επιτρέπεται να συνδέονται μόνο σε σύνδεση "Y" στο σύ βαλβίδας.

Εξαίρεση:
Βλπτ τεχνικά έγγραφα της εταιρείας Kermi GmbH για δυνατότητες μονής σύνδεσης θερμοντικών σωμάτων FTM και PTM.
16 **Απομακρύνετε ολοκληρωτικά τη συσκευασία πριν από τη θέση σε λειτουργία.**
17 **Απασύρετε τα υλικά συσκευασίας μέσω συστήματος ανακύκλωσης.**
Χρησιμοποιήστε γωνιακές κονσόλες με εξαρτήματα που έχουν φθαρεί, δίδετε τα για ανακύκλωση ή για ακολουθική απόσυρση (τηρείτε τις τοπικές προδιαγραφές).

RO INSTRUCŢIUNI DE MONTAJ

I Indicaţiile producătorului

Generalităţi
Trebuie să respectaţi toate indicaţiile, în special cele cu privire la datele tehnice şi la limitele utilizării admisibile!

Utilizarea admisibilă
Consolele în unghi sunt destinate numai fixării unor radiatoare de tip panou din producţia Kermi, având înălţimea constructivă cuprinsă între 300 şi 954 mm şi lungimea constructivă de la 400 la 3000 mm.
Orice altă utilizare nu este conformă cu scopul de utilizare iniţial şi deci inadmisibilă!

Reclamaţii
În cazul producerii unei defecţiuni sau deficienţe, adresaţi-vă meseriaşului de specialitate, căruia îi aparţin furnizorul şi montatorul.

Atenţiune!
Executarea lucrărilor de montare ca şi a celor de reparaţii trebuie să o încredinţaţi exclusiv unor meseriaşi calificaţi în acest domeniu! Altfel riscaţi să pierdeţi, în conformitate cu legislaţia în vigoare, dreptul la garanţie!

Întreţinerea şi curăţirea
Pentru consolele în unghi nu este necesară o întreţinere aparte.
Curăţirea se va face exclusiv cu detergenţi neagresivi, care să nu fie agresivi din punct de vedere chimic şi să nu aibă efect abraziv!

II Desfăşurarea lucrărilor de montaj

1 **Înainte începerii lucrărilor de montare, trebuie să se studieze cu atenţie instrucţiunile de montaj!**
2 **Transportul şi depozitarea se vor face exclusiv în ambalajul original de protecţie!**
3 **Se va verifica imediat conţinutul ambalajului, spre a se constata dacă este complet prezent şi nu a fost avariat!**
A Consolă în unghi (începând de la o lungime constructivă de 1800 mm - trei bucăţi)
B Clip de protecţie fonică
C Dop de aerisire (**numai în cazul ZBO1650001-08**)
D Cârlig de asigurare
4 **Se vor pregăti din timp sculele necesare.**
(diblurile şi şuruburile necesare nu sunt incluse în volumul de livrare)
5 **Distanţele dintre găuri**

Atenţiune:
Materialele de fixare sunt proiectate pentru suporturi, având o capacitate portantă suficientă. Metoda de fixare optimă se va stabili, de la caz la caz, de către la faţa locului, elementele de fixare alegându-se funcţie de condiţiile concrete ale fiecărui caz particular. Pentru mărirea capacităţii portante se va putea forţa un al cotes şurub, cu diblul respectiv.

Tip	BL	X
10 Robinet	400	165* / 100
10 Robinet	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

*Cota 165 este valabilă numai pe partea de robinet
6 **Găurirea găurilor pentru dibluri:**
În legătură cu distanţele dintre aceste găuri vezi alinialul 5!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Numărul găurilor	4	6

Pericol de moarte!
Se va proceda cu precauţie la executarea găurii peretelui, spre a nu se avaria din greşeală conducte de apă şi de gaz combustibil sau conductori electrici, eventual aflaţi sub tensiune!
7 **Clipurile de protecţie fonică (B) se vor monta, la distanţa dorită faţă de perete, în consola în unghi (A).**
Se va alege distanţa dintă faţă de perete.
8 **Se va monta pe partea superioară a ambelor console (A) cârligul de asigurare (D).**
9 **Consola în unghi (A) se va fixa apoi cu diblurile şi cu şuruburile, care corespund cel mai bine caracteristicilor peretelui, pe care urmează să fie montat radiatorul.**
10 **Consolele în unghi se vor orienta şi alinia, după care se vor strânge şuruburile.**
11 **Se vor îndepărta materialele de ambalaj de la punctele de fixare ale radiatorului.**
Radiatorul se va aşeza apoi cu eclisele inferioare pe consolele în unghi (A).
După aceea, radiatorul se va rabata în sus, ştanţându-se şi eclisele superioare în consolele în unghi (A) (trăgând-se pentru aceasta radiatorul în sus).
Cârligele de asigurare (D) se vor închide în eclise.
12 **Capacele pentru lăcuire, care au fost montate eventual la radiatoarele cu robinet, funcţie de modul concret de racordare, inainte de lăcuire,vor fi demontate şi îndepărtate.**

Indicaţie:
Este interzisă folosirea armăturilor capace de protecţie, montate înainte de lăcuirea radiatoarelor, pentru executarea de ştanţări.
13 **Capacele oarbe lăcuite, eventual prezente, în funcţie de modul concret de racordare, se vor deşuruba din radiatorul compact.**
Capacele oarbe, care nu mai sunt necesare, se vor îndepărta. Reutilizarea lor nu ar fi admisibilă decât în cazul radiatoarelor de tip panou, produse de către Kermi.
14 **Dopul de aerisire (C) şi capacul orb lăcuit, prezent sau nu, în funcţie de modul de racordare, vor fi înşurubate în partea superioară.**

Indicaţie:
La radiatoarele cu robinet, atât capacele oarbe, cât şi cele de aerisire sunt deja gata înşurubate din întreprinderea producătoare.
15 **În încheere, radiatorul va fi racordat la reţeaua de agent termic , folosind înşurubări uzuale, care se pot găsi în comerţul de specialitate.**

Indicaţie:
Radiatoarele cu robinet vor putea fi racordate numai la racordul de 3/4 al garniturii de robinet.

Excepţie:
Radiatoarele cu record central **FTM şi PTM** - referitor la posibilităţile lor de racordare se va consulta documentaţia tehnică a firmei Kermi GmbH.
16 **Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să fie îndepărtate complet toate materialele de ambalaj.**
17 **Aceste materiale de ambalaj se vor introduce apoi în sistemele locale de reciclare.**
Consolele în unghi şi accesoriile lor vor fi introduse, după ce ajung în starea, în care nu mai pot fi folosite, în sistemele de reciclare existente (Se vor respecta în acest sens normele regionale aplicabile).

HU SZERELÉSI UTASÍTÁS

I Gyártói utasítások

Általános rész
Vegye figyelembe az összes utasítást, különösen a műszaki adatokat és az alkalmazási határokat!
Megengedett felhasználás
Adóelőszig profilú konzolok csak a következő típusú Kermi lapradiátorokhoz használhatók: BH 300 - 954 és BL 400 - 3000.
Minden egyéb felhasználás rendeltetésellenes, ezért nem engedélyezett!

Reklamáció
Káresemény bekövetkezésekor forduljon a beszerelést végző szakemberhez!

Figyelem!
A beszerelést és a javításokat kizárólag szakember végezhesse, egyéb esetben a tényleg szerint megszűnik az Ön kártérítési igénye!

Karbantartás és tisztítás
A derékszög profilú konzolok nem igényelnek különösebb karbantartást.
A tisztítás kizárólag lágy, nem ütőző hatású, kereskedelemben kapható tisztítószerekkel végezhető.

II Szerelés menete

1 **A beépítés előtt figyelmesen olvassa el a szerelési utasítást!**
2 **A szállítás és a tárolás csak a védőcsomagolásban történhet!**
3 **A csomag tartalmának hiánytalanságát és sérülés mentességét ellenőrizni!**
A Derékszög profilú konzolok (BL 1800 típustól - 3 db)
B Hangszigetelő klipsz
C Légtelenítő dugó (**csak ZBO1650001-08 esetén**)
D Biztosítókampó
4 **Szükséges szerszámokat előkészíteni.**
(a megfelelő tiplik és csavarok nincsenek benne a szállítási terjedelemben)
5 **Furattávolságok**

Figyelem:
A rögzítőanyagok megfelelően tehermint a szétválasztókat méretezték. Az adott esetre megfelelő rögzítési módszert viszont mindig meg kell vizsgálni a helyszínen, és a rögzítőanyagot az egyéniszerű adottságokhoz kell igazítani! A teherbírás megnövelésére ha kell építeni a második csavart és tiplit.

Típus	BL	X
10 szelep	400	165* / 100
10 szelep	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 kompakt / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 kompakt / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* A 165-ös méret csak a szelepoldalra vonatkozik
6 **Tipli furatait kifúrni:**
Távolságokat lásd 5. fejezet, furattávolságok!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Furatok száma	4	6

Életveszély!
Fúrás közben ügyelni a víz-, gáz- és villamos vezetékekre!
7 **A hangszigetelő klipszeket (B) a kívánt faltávolságnál a derékszög profilú konzolba (A) benyomni.**
Faltávolságot kiválasztani.
8 **A biztosítókampót (D) mindkét konzolon (A) felül felszerelni.**
9 **A derékszög profilú konzolt (A) csavarokkal és az alapfelületnek megfelelő tiplikkel rögzíteni.**
10 **A derékszög profilú konzolokat (A) beigazítani, majd a csavarokat meghúzni.**
11 **A radiátor csomagolását a rögzítési pontoknál (rögzítőfüleknél) eltávolítani.**
A radiátort az első tartófülekre beültetni a derékszög profilú konzolokba (A).
Ezután a radiátort felhajtani és a felső tartófüleket szintén beakasztani a derékszög profilú konzolokba (A) (radiátort felfelé húzni).
Biztosítókampót (D) a tartófülbe bepattintani.
12 **A szelepes radiátorokon lévő festési kupakokat leszerelni és ártalmatlanítani.**

Megjegyzés:
A festési kupakok nem használhatók a radiátor tömítésére.
13 **A festett vakdugókat a csatlakozási típus szerint kicsavarni a kompakt radiátorból.**
A felesleges vakdugókat ártalmatlanítani. Az újrafelhasználás csak Kermi lapradiátoroknál engedélyezett.
14 **A légtelenítő dugót (C) és a csatlakozási típusnak megfelelően rendelkezésre álló festett vakdugót fent becsavarni.**

Megjegyzés:
Szelepes radiátorok esetén a vak- és a légtelenítő dugókat már a gyárban becsavarták.
15 **A kereskedelemben kapható csavarkötésekkel a radiátorra a vízet csatlakoztatni.**

Megjegyzés:
A szelepes radiátorokat csak a szelepgarnitúra 3/4"-os csatlakozásánál szabad bekötni.

Kivétel:
A középső csatlakozású **FTM** és **PTM** típusú radiátorok csatlakozási lehetőséget lásd a Kermi GmbH cég műszaki dokumentációban.
16 **Az üzembe helyezés előtt el kell távolítani a teljes csomagolást.**
17 **A csomagolóanyagot a hulladékhasznosító eszközeken keresztül ártalmatlanítani.**
Az elhasználódott derékszög profilú konzolokat és tartozékokat újrafelhasználásra vagy szabályszerű ártalmatlanításra átszállítani (tegyenek is alkalmasokat betartani)

ZH 安装说明书

I 制造商说明

一般性说明
注意遵守各项说明，尤其是技术数据和使用限制方面的说明！

使用许可
本角形托架仅只允许使用于Kermi扁平式暖气片BH 300至954以及BL 400至3000。
其他任何使用均不符合使用规程，因而是不容许的！

投诉
发现产品有损坏时，请向您的专业安装工反映情况！

注意！
为了保证不丧失产品责任法律规定的权利，请您只安排专业安装工实施安装和修理工作！

维护和清洁
角形托架无需特殊维修保养。
仅可采用市面上通用的温和且无腐蚀作用的清洁剂来实施清洁工作。

II 安装过程

1 **安装前请仔细通读安装说明书！**
2 **运输和储存时仅只采用保护包装！**
3 **检查包装内容物是否完整和有无损坏！**
A 角形托架（起自**BL 1800 - 3**件）
B 隔声夹
C 排气栓 （**仅只在ZBO1650001-08**）
D 保险钩
4 **准备好所需的工具。**
（合适的合销钉和螺钉不属供货内容）
5 **钻孔距离**

注意：
固定材料仅适用于具有负公承载能力的地基。总是要根据检查所选取的固定方法是否合适，并要根据实际现场的具体情况，选用合适的安装固定材料！
必采用第二个螺钉和合销钉，以提高承载能力。

类型	BL	X
10 阀式	400	165* / 100
10 阀式	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 紧凑式 / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 紧凑式 / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* 尺寸165仅只在阀侧
6 **钻合销钉孔：**
间距参见第5章节钻孔距离！

BL	400 - 1600	1800 - 3000
钻孔数目	4	6

有生命危险！

Ausgabe 01/08 EDV-Nr. 6902241

钻孔时不要损坏水管、气道和电线！

7 墙距符合要求时，将隔声夹（B）压入 到角形托架（A）中。
选择墙距。

8 将保险钩（D）安装在两个托架（A） 的上部。

9 用螺钉以及符合基底的合销钉固定角形 托架（A）。

10 调整角形托架（A）并上紧螺钉。

11 拆除暖气片固定点（接片）处的包装
将带有下部接片的暖气片置入到角形托架（A）中。
随后，合上暖气片，并将上部接片同样也挂入到角形托架（A）中（向上拉暖气片）。
将保险钩（D）卡入接片。

12 拆除阀式暖气片的涂漆盖罩，并对其进 行报废处理。

提示：
不能将涂漆盖罩用于密封暖气片。

13 根据相应的连接方法，从紧凑式暖气片 上拧下涂漆盲栓。
对不需要的盲栓进行废物处理。仅只在Kermi扁平式暖气片上允许再次使用该盲栓。

14 旋入排气栓（C），并根据相应的连接 方式旋入上部的涂漆盲栓。

提示：
出厂时已对阀式暖气片的盲栓和排气拴进行了螺栓固紧。

15 用市面上通用的螺纹接头连接暖气片 的水侧。

提示：
阀式暖气片仅只能与阀门配件的3/4″接头连接！

例外：
关于正中连接式暖气片FTM和PTM的连接可能性，请参见Kermi GmbH公司的技术资料。

16 在调试前将包装完全拆除。

17 通过回收处理系统处理包装材料。
废旧角形托架及其相应配件的回收处理要按照当地的有关规定进行。

TR MONTAJ TALİMATI

I Üretici uyarıları

Genel bilgiler
Lütfen burada yer alan tüm uyarılara, özellikle de teknik veri ve kullanım sınırlarına riayet ediniz.

İzin verilen kullanım
Köşeli konsollar sadece Kermi - yassı radyatörlerinde BH 300 ila 954 arası ve BL 400 ila 3000 arası modellerde kullanılır.
Bunun dışındaki her tür kullanım amaç dışı sayılır ve izin verilmez.

İtirazlar
Lütfen herhangi bir arıza durumunda ilgili uzman satıcıya müracaat ediniz.

Dikkat!
Montaj ve tamir işlerini uzman tesisatçıya yaptırınız, aksi takdirde ilgili yasalardan doğan garanti hakkınız sona erer!

Bakım ve Temizlik
Köşe konsollarının özel bir bakımı gerekmemektedir.
Temizlik işlemi sadece hafif ve tahriş etmeyen, piyasada bulunan standart temizlik malzemeleri ile yapılır.

II Montaj işlemi

1 **Montaj işleminden önce talimatlar titizlikle okunmalıdır!**
2 **Taşıma ve depolama sadece özel koruyucu ambalajında yapılmalıdır!**
3 **Paketin içeriği, eksiklik ve hasar yönünden denetlenmelidir!**
A Köşeli konsol (BL 1800'den itibaren - 3 parça)
B Ses önleyici
C Hava alma anahtarı **(sadece ZBO1650001-08)**
D Güvenlik halkası
4 **Gereken alet ve edevatı hazır bulundurunuz.**
(Gerekli dübel ve vidalar size teslim edilen pakette bulunmaz)
5 **Delik aralıkları**

Dikkat:
Öngörülen sabitleme malzemeleri, yeterli taşıyıcılığa sahip zeminler için düşünülmüştür. Uygun sabitleme yöntemi her zaman için yerinde gözden geçirilmeli ve mevcut kurulum koşullarına uygun olarak belirlenmelidir! Taşıyıcı gücü arttırmak için ikinci bir vida ve dübel kullanılmalıdır.

Tip	BL	X
10 adet valf	400	165* / 100
10 adet valf	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 adet kompakt / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 adet kompakt / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* 165 sadece valf tarafına takılmalıdır

6 **Dübel delikleri açılır:**
Dübel aralıkları için bakınız Bölüm 5 delik aralıkları!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Delik adedi	4	6

Ölüm tehlikesi!
Matkapla delik açarken su, gaz veya elektrik taşıyan hatlara zarar verilmemesine özen gösterilmelidir!

7 **Ses önleyiciler (B) istenen aralıkta, köşeli konsola (A) bastırılır.**
Duvar aralığı seçilir.
8 **Güvenlik halkası (D), her iki konsola (A) yukarıdan monte edilir.**
9 **Köşeli konsol (A), vida ve zemine uygun dübellerle tutturulur.**
10 **Köşeli konsol (A), düzeltilir ve vidalar sıkılır.**
11 **Radyatörün paketi sabitleme noktalarından çıkartılır**
Radyatör alt kulaklarından (A) köşeli konsollara oturtturulur.
Daha sonra radyatör açılır ve üst kulaklar da (A) köşeli konsola takılır (radyatör yukarı çekilir).
Güvenlik halkası (D) kulağa tam oturtulur.
12 **Valf radyatörlerindeki mevcut kapak yerleri sökülür ve imha edilir.**

Uyarı:
Boya kapakları radyatörün izolasyonu için kullanılmamalıdır.

13 **Mevcut boyanmış kör tapalar bağlantı türüne göre radyatörden sökülmelidir.**
Gerekli olmayan kör tapalar imha edilmelidir. Bunların yeniden kullanımına sadece Kermi yassı radyatörlerinde izin verilir.
14 **Havalandırma tıpası (C) ve bağlantı türüne göre boyanmış kör tapalar yukarı vidalanır.**

Uyarı:
Valflı radyatörlerde kör tapalar ve havalandırma tapaları fabrika çıkışı itibarı ile vidalanmıştır.

15 **Radyatörlerin su bağlantıları piyasada ki uygun vidalarla gerçekleştirilir.**

Uyarı:
Valflı radyatörler sadece 3/4"lük bağlantı ile valf tertibatına bağlanabilir.

İstisna:
Ortadan bağlanan radyatörler FTM ve PTM, Bağlantı imkanları için bakınız Fa. Kermi GmbH'nın teknik dokümanları.

16 **İşletmeye almadan önce radyatör üzerindeki tüm ambalaj malzemelerinin çıkartılmış olması gerekir.**
17 **Paketleme malzemeleri yeniden dönüşüm sistemi kapsamında imha edilmelidir.**
Maddi ömrünü tamamlayan köşeli konsollar ile buna ait parçalar yasaların öngördüğü biçimde imha edilir (yerel düzenlemeleri göz önünde bulundurunuz).

FA مقدمه مونتاژ

I دستوروعمل ساخت مونتاژ ونصب

عمومی-
به تمام موارد ذکر شده مخصوصا مسائل فنی و تکنیکی دقت شود.-

اجازه و دستور استفاده
-کونزول زانوئی وزاویه ای شوفاژصاف نزد کریمی بین اندازه طول 300 تا 954 و اندازه ارتفاع ان بین 400 تا 3000 مورد استفاده قرار گیرد.
هر نوع استفاده و مصرف که طبق استندارنباشد غیر مجازبوده و استفاده ازجایز نمیباشد.

اعتراض
در صورت خرابی کالا و دستگاه به مسولین فنی شرکت مربوطه مراجعه نموده.

توجه
-در صورت مونتاژ و تعمیر دستگاه مذبور به مسئولین فنی شرکت مزبور مراجعه نموه اجازه داده توسط مامورین فنی کار مونتاژو تعمیر انجام شود ودر غیر اینصورت و عدم ان حقوق قانونی از بین رفته و به شکایت شما رسیدگی نخواهد شد.

تعمیرات ونظافت پاکیزگی دستگاه-
تعمیر میز زانویی ضروری نمیباشد.-
-در صورت ظروری بودن نظافت دستگاه از وسایل نرم و لطیف استفاده شود و نبایستی از وسائل سخت و سفت که در بازار وجود دارد استفعاده شود.

II طریقه وطرز عمل مونتاژ

1 **قبل از مشغول شدن به کار مونتاژ حتما مقدمه کار برد را دقیقا مطالعه نمائید.**
2 **حمل و نقل ونگهداری دستگاه با بسته بندی و کارتنهای محافظتی**
3 **-محتویات بسته بندی و کارتن در کامل بودن قطعات و خرابی ان امتحان ودقت شود.**
A کونزول زانویی از (3عدد به بلندی ارتفاع 1800)
B شال شوتس سلپ (بست حفاظتی)
C خروجی هوای فقط با شماره (0165000108 ست- ب)
D چنگگ های اطمینان
4 **-وسایل کاری حاضر و اماده باشد.**
دوبل های و پیچ های مناسب و ظروری همراه این دستگاه نبوده اماده گردد.-
5 **اندازه و فاصله سوراخهای مته**

توجه
برمبنای وزن دستگاه. نصب دستگاه به اندازه انجام گردد.- - بر مبنای شرایط بنا و اوضاع ساختمانی در محل دقت شود. در صورت ازدیاد بلندی ارتفاع حتما دومین دوبل و پیچ مونتاژو نصب گردد.

X	BL	ایکس
100 / *165	400	10 سوپاپ وفتیل
140 / *165	3000 - 500	10 سوپاپ وفتیل
85	3000 - 400	11
100	400	10 جمع و جور فشرده 12/20/22/30/33
140	3000 - 500	10 جمع و جور فشرده 12/20/22/30/33

*مقیاس و اندازه 165 فقط برای سوپاپ و فتیل بغل و کناری

6 **سوراخ کردن دوبل ها**
اندازه و فاطه دوبلها مراجعه به فصل 5

اندازه طول	1600 - 400	3000 - 1800
تعداد سوراخها	4	6

خطر جانی و مرگ
-نبایستی در سوراخ کردن دیوارها به عبور لوله های اب و گازوبرق صدمه زده و در انتخاب اندازها دلخواه دقت لازم را نمود.
7 **شال شوتس سلپ (ب) در انتخاب اندازها دلخواه دیوا ر کونزول دیواری (الف) قرارو نصب نمایید.**
فاصله دیوار انتخاب شور.
8 **چنگگهای اطمینان (د) در دودیواری بدنه (الف) نصب و سوار گردد.**
9 **کونزول زانونی (الف) با پیچ و دوبل منا سب سفت محکم گردد.**
10 **کونزول زانونی (الف) را تنظیم نموده و با پیچ محکم نمایید.**
11 **کارتن و وسائل بسته بندی را از بدنه شوفاژ جدا نموده.**
شوفاژ را در جنگگهای اطمینان تنظیم نموده لند ودر قسمت پایین زبانه ای کونزول دیواری ونصب نمایید.
-زبانه قسمت پایین شوفاژ سطحی را در زانویی کونزل قرار داده و بعد شوفاژ را بلند کرده ودر قسمت بالای زبانه ای کونزول رانویی اویزان نمایید و شوفاژ را به طرف بالا هل وفشار داده ونصب نمایید.
چنگگک اطمینان را (D)در روی زبانه قرار دهید.
12 **کاپه لاکی موجود بوده را از سوپاپ دستگاه سوفاژ دستگاه جدا نمائید .**

ملاحظات
نبایستی کاپه لاکی در پوشاندن سوراخ شوفاژ استفعاده شود.
13 **چوب پنبه کور لاکی را نسبت بر مبنای نوع اتصال از بدنه شوفاژ جدا نمائید.**
برای وصل و اتصال دستگاه مراجعه شود به فصل مدارک فنی شرکت کریمی با مسولیت محدود
14 **چوب پنبه هواگیری (س) را بر مبنای نوع اتصال موجود سوپاپ کور لاک شده متصل نمایید.**

ملاحظات
سوپاپ فتیل هوا و سوپاپ کور که هر دو به شوفاژ متعلق هستند با هم محکم شونند.
15 **بدنه سوفاژ را با وسایل و ابزار کاری که در بازا ر و تجارت پیدا مشود , محکم وسفت نمایید.**

ملاحظات
فتیل وسوپاپ بدنه بایستی فقط به سه جهارمسوپاپو فتیل گارنیتور اتصال و نصب شود.

فتیل وسوپاپ بدنه بایستی فقط به سه جهارمسوپاپو فتیل گارنیتور اتصال و نصب شود.

مورد استثنائی
بدنه گرمایی اتصال وسط < پ ت م > و < اف ت م >
16 **کارتن و وسایل بسته بندی را قبل از شروع و کار اندازی دستگاه جمع اوری نموده وکنا ر بگذارید.**
17 **از وسایل و قطعات که استفاده مجدد میشود محافظت شود.**
وسایل کمکی کونزول زوایه ای و گوشه ای و متعالقات ان جمع اوری و نگهداری دو باره ان طبق قوانین درست وقانونی استفاده شود. (دقت به شرایط محیطی ومحلی)

AR دليل التركيب

I إرشادات الصانع

عام
الرجاء مراعاة كل الإرشادات، وخاصة المعطيات التقنية وحدود الإستعمال.

الإستعمال المسموح به
غير مسموح بإستعمال اللوحات ذات الزاوية القائمة إلا مع أجهزة التدفئة المسطحة من نوع BH 300 حتى BH 300 ومن نوع BL 954 حتى BL 3000.
كل إستعمال آخـر يعتبر غير سليم وبهذا يكون غير مسموح به!

الشكوى
إلتجأ في حالات العطب إلى عاملك المختص!

تنبيه!
يسمح فقط وحصريا للعمال المختصين بالقيام بأعمال التركيب والإصلاح وإلا فإن حقوقك القانونية في الضمان والكفالة عن النقص أو العيوب في المواد تصبح لاغية!

الصيانة والتنظيف
لا تحتاج اللوحات ذات الزاوية القائمة إلى صيانة ضرورية خاصة.
يجب التنظيف حصريا بمواد التنظيف المعتادة الناعمة والغير الكاشطة.

II عملية التركيب

1 **إقرأ دليل التركيب بعناية قبل الشروع في التركيب!**
2 **يجب القيام بالنقل والتخزين فقط في لف الوقاية!**
3 **تأكد بأن محتوى اللف غير ناقص ولم يلحقه أي ضرر!**
A اللوحة ذات الزاوية القائمة (إبتداء من نوع BL 1800 _ 3 قطع)
B كلاب للعزل الصوتي
C حشوة للتهوية (**ZBO1650001-08**)
D مزلاج السلامة
4 **قم بتحضير الأدوات والعدة اللازمة.**
(التعليقات والبراغي المناسبة ليست ضمن المحتويات المسلمة)
5 **المسافات بين الثقب**

تنبيه:
إن مادة التثبيت هي مخصصة للخلفيات (المساند) التي تملك القدرة الكافية على التحمل. غير أنه من الضروري دوما القيام في عين المكان بإختيار طريقة التثبيت المناسبة وضبط مادة التثبيت في ضوء حالة ووضعية البناء! إستعمل تعليقة وبرغيا إضافيين للرفع من قوة التحمل.

X	BL	النوع
165* / 100	400	10 صمامات
165* / 140	500 - 3000	10 صمامات
85	400 - 3000	11
100	400	10 /12 / 20 / 22 / 30 /33 كومباكت
140	500 - 3000	10 /12 / 20 / 22 / 30 /33 كومباكت

* قياس 165 فقط جهة الصمام

6 **قم بحفر الثقب للتعليقات:**
المسافات أنظر الفقرة 5 المسافات بين الثقب

BL	1800 - 3000	400 - 1600
عدد الثقب	6	4

خطر على الحياة!
تفادى مس أو إلحاق الضرر بخطوط وقنوات الماء، الغاز والكهرباء!
7 **قم بغرز كلابات العزل الصوتي (B) في اللوحة ذات الزاوية القائمة (A) مع مراعاة المسافة في الجدار.**
إختر المسافة في الجدار.
8 **قم بتركيب مزالج السلامة (D) فوق اللوحتين (A).**
9 **قم بتثبيت اللوحة ذات الزاوية القائمة (A) بواسطة براغي وتعليقات مناسبة للخلفية.**
10 **قم بضبط وتسوية اللوحات (A) ذات الزاوية القائمة وبشد البراغي.**
11 **قم بإبعاد تغليف جهاز التدفئة من نقاط التثبيت (الوصلات). قم بوضع التدفئة مع الوصلات السفلية في اللوحات ذات الزاوية القائمة.**
قم بعدها بطوي جهاز التدفئة وتعليق الوصلات أيضا في اللوحات ذات الزاوية القائمة (A) (إرفع جهاز التدفئة إلى الأعلى).
قم بإسقاط مزالج السلامة (D) في الوصلة.
12 **قم بفك والتخلص من أغطية الدهان الموجودة إذا تعلق الأمر بتدفئة ذات صمامات.**

إشارة:
غير مسموح بإستعمال أغطية الدهان لإحكام السد في جهاز التدفئة.
13 **قم بفك الصمامات المدهونة المتوفرة من التدفئة المدمجة وهذا حسب نوع التوصيل.**
قم بالتخلص من الصمامات التي لا تحتاج إليها. غير مسموح بإستعمالها من جديد ما عدا مع التدفئات المسطحة من نوع كيرمي.
14 **قم بشد حشوات التهوية (C) وأيضا الصمامات المدهونة المتوفرة وهذا حسب نوعية التوصيل.**

إشارة:
إذا تعلق الأمر بتدفئة ذات صمامات فإن شحوات التهوية والصمامات تسلم وقد تم شدها في المصنع.
15 **قم بتوصيل التدفئة بإستعمال البراغي المعتادة من جهة الماء.**

إشارة:
لا يسمح بتوصيل التدفئة ذات الصمامات إلا على الوصلة "¾ من مجموعة الصمامات.

إستثناء:
التدفئة ذات الوصلة الوسطية FTM و PTM، إمكانيات التوصيل راجع المستندات التقنية لشركة كيرمي المحدودة المسؤولية.

16 **قم قبل الشروع في التشغيل بإبعاد التغليف كليا.**
17 **قم بالتخلص من مواد التغليف عبر أنظمة إعادة التصنيع.**
قم بالتخلص من اللوحات ذات الزاوية القائمة التي أستغني عنها وكل ملحقاتها عبر إعادة التصنيع أو عبر التخلص الصحيح من النفايات (رجاء مراعاة اللوائح والقوانين المحلية الجهوية).